

«РИ» № 1/2013

Тема номера: Россия – Грузия. Диалог на языке искусства

Theme of the issue: Russia – Georgia. Dialogue in art idiom

Александр Сватиков

**«Дом этот равно драгоценен как для русской, так и для грузинской культуры»**

Авторы путеводителя «Архитектура Тбилиси», изданного в 1967 году, рекомендовали дом на улице Церетели, 20 (ныне ул. Галактиона Табидзе) как образец аристократического дома 60-х годов XIX века. История распорядилась таким образом, что в последней четверти позапрошлого столетия его владельцы породнились с потомками Александры Смирновой-Россет, знаменитой женщины пушкинской эпохи, которую связывали узы дружбы с самыми блестящими умами и талантами ее времени. Три поколения старинного дворянского рода, населявшие этот дом, сумели не только сохранить, но, что не менее важно, продлить в новых условиях традиции высокого общения представителей разных культур – русской и грузинской.

*Alexander Svatikov*

**“This House is Precious both for the Russian and Georgian Cultures”**

The authors of the guide-book *The Architecture of Tbilisi* published in 1967 recommended to see the house at 20 Tsereteli St. (renamed now Galaktion Tabidze St.) as a sample of an aristocratic dwelling of the 1860s. By a whim of history in the last quarter of the XIX century the family owning the house became related to the descendants of Alexandra Smirnova-Rosset, a brilliant high society star of the Pushkin time who was friendly with the many outstanding minds and talents of the age. The three following generations of that noble family's descendants not only succeeded in keeping intact their heritage, but what is no less precious, in maintaining under new conditions the tradition of links between Georgian and Russian cultures.